






Code	93396	93396	93396	93396
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel worden uitgevoerd en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen voordat u met de installatie begint. Dit toestel mag niet gebruikt worden om andere apparaten van de netvoeding te isoleren.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI is niet SELV – De voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	DALI-Tastermodul mit 4 binären Eingängen zur versteckten Montage hinter UP-Einsätzen.	DALI pushbutton module with 4 binary inputs for hidden mounting behind flush mount switches.	Module bouton-poussoir DALI avec 4 entrées binaires pour montage derrière un interrupteur encastré.	DALI drukkнопodule met 4 binaire ingangen voor verborgen montage achter inbouwschakelaars.
	Das Gerät wird über den DALI-Bus mit Spannung versorgt. Mittels DIP-Schalter können verschiedene Betriebsmodi aktiviert werden. Ein HEX-Drehschalter kann genutzt werden, um eine Broadcast- oder Gruppensteuerung zu realisieren. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. With the DIP switches the various operating modes can be selected. The HEX rotary switch is for realising either Broadcast or group control. The complete functional range can be activated using accessory.	L'appareil est alimenté uniquement par le bus DALI. Les modes d'opération différents sont activables par interrupteurs DIP. L'interrupteur rotatif HEX sert à réaliser un contrôle Broadcast ou de groupes. L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire complémentaire.	Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Met de DIP schakelaars kunnen de verschillende werkingmodes worden geselecteerd. De HEX draaischakelaar dient om een Broadcast- of groepensturing te realiseren. Voor een volledig functioneel gebruik, zijn de accessoires nodig.

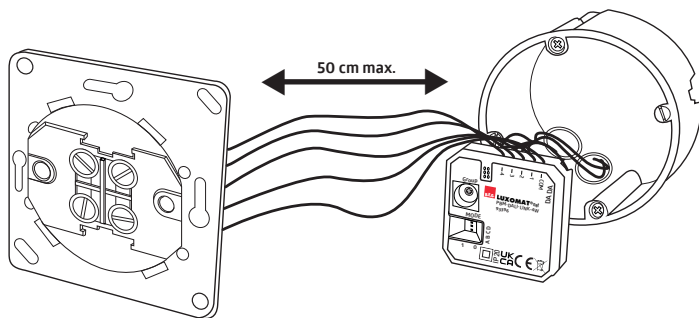
93396

DE Montage

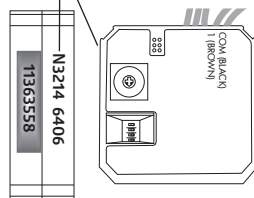
UK Mounting

FR Montage

NL Montage



Product code



Das Gerät lässt sich mit Zubehör komfortabel in Betrieb nehmen. Für einfache Anforderungen können Einstellungen auch am Gerät selbst vorgenommen werden. Mit dem HEX-Dreheswitcher kann je nach DIP-Schalterstellung eine Gruppen-ID zugewiesen werden:

The device can be conveniently operated with accessories. For simple requirements, settings can also be made on the device itself. A group ID can be assigned using the HEX rotary switch and depending on the DIP switch position:

L'appareil peut être commandé confortablement avec des accessoires. Pour des exigences simples, des réglages peuvent également être effectués sur l'appareil lui-même. Une adresse de groupe peut être assignée à l'aide de l'interrupteur HEX et selon la position d'interrupteur DIP :

Het apparaat kan comfortabel met accessoires worden bediend. Voor eenvoudige eisen kunnen ook instellingen op het apparaat zelf worden gemaakt. Een groeps-ID kan met de HEX draaischakelaar toegewezen worden, volgens de positie van de DIP schakelaar.



HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
PB1	BC*	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
PB2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*
PB3	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*	1
PB4	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*	1	2

Mit DIP-Schalter A kann der Steuerungstyp eingestellt werden:

The type of manual control can be set with DIP switch A:

Le type de contrôle manuel peut être sélectionné par l'interrupteur DIP A

Het type manuele controle kan ingesteld worden met DIP switch A:



Taster (Zustandsauswertung)

Pushbutton (state evaluation)

Bouton-poussoir (évaluation de l'état)

Drukknop (niveaudetectie)



Schalter (Flankenbewertung)

Switch (Edge evaluation)

Interrupteur (évaluation des flancs)

Schakelaar (flankdetectie)

Mit den DIP-Schaltern B und C können verschiedene Betriebsarten eingestellt werden:

With the DIP switches B and C various master modes can be set:

Des modes de fonctionnement différents peuvent être ajustés en utilisant les interrupteurs DIP B et C :

Met de DIP switches B en C kunnen verschillende werkmodes worden ingesteld:



Standard
Kurz drücken: An/Aus ;
Lang drücken: Keine Funktion

Standard
Short press: On / Off
Long press: no function

Standard
Courte pression : Allumé/éteint
Longue pression : pas de fonction

Standaard
Kort drukken: aan/uit
Lang drukken: geen functie



Treppenhausautomat
Kurz drücken: An für 1 Minute /
Lang drücken: Keine Funktion

Staircase mode
Short press: On for one minute
Long press: no function

Mode cage d'escalier
Courte pression : Allumé pour
1 minute
Longue pression : pas de fonction

Trappenhuisautomat
Kort drukken: aan gedurende
1 minuut
Lang drukken: geen functie



Szenensteuerung
Kurz drücken: Szene[HEX] Aus;
Lang drücken: Keine Funktion

Scene control
Short press: Scene[HEX] Off
Long press: no function

Contrôle de scénarios
Courte pression : Scénario[HEX]
éteint
Longue pression : pas de fonction

Scenecontrole
Kort drukken: scene (HEX) uit
Lang drukken: geen functie



Dimmwert
Kurz drücken: 100%/Aus
Lang drücken: Keine Funktion

Dimming value
Short press: 100% / Off
Long press: no function

Valeur de variation
Courte pression : 100% / éteint
Longue pression : pas de fonction

Dimwaarde
Kort drukken: 100%/uit
Lang drukken: geen functie

LED-Funktionsanzeigen

LED function indicators

Indicateurs de fonctionnement à LEDs

Indicatie LED's na zelftestcycclus



Eine rote LED leuchtet, wenn die DALI-Busspannung anliegt.

A red LED shines when the DALI bus tension is available.

Une LED rouge s'allume si la tension bus DALI est présente

Een rode LED licht op als de DALIbusspanning aanwezig is.




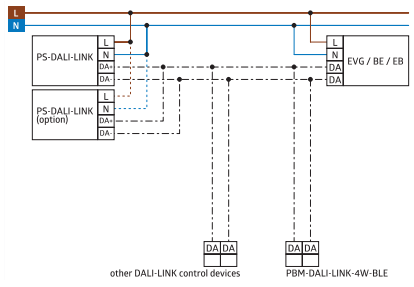
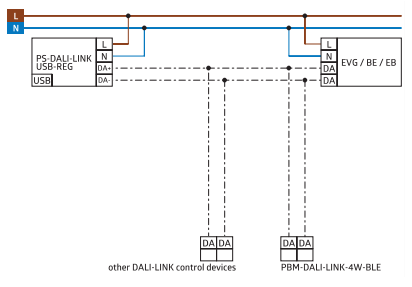
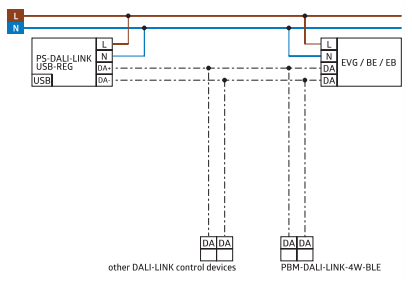
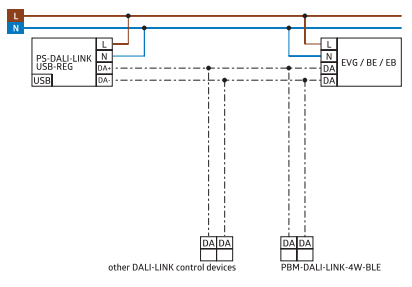


Das Gerät ist zusätzlich mit einem Signalgeber ausgestattet, welcher im Zuge der Adressierung Tonsignale von sich geben kann.

The device further comprises a signalling component emitting sound during the addressing process.

L'appareil comprend aussi un indicateur sonore de signalisation qui émet des sons pendant le processus d'adressage .

Het toestel is uitgerust met een signaalgever, die een geluid geeft bij de adressering.

93396	DE Zubehör	UK Accessory	FR Accessoires	NL Accessoires
92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
92846	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-DE
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG
	EU-Konformitätserklärung	UK declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
	Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ			
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
10 - 22 V  via DALI-Bus	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
38 x 38 x 12 mm	Abmessungen H x B x T [mm]	Dimensions H x B x D [mm]	Dimensions H x B x T [mm]	Afmetingen H x B x T [mm]
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
7 mA	Stromaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Stroomopname
Max. 50 cm	Kabellänge	Cable length	Longueur de câble	Kabellengte
1 Min	Nachlaufzeit (nur im Treppenhausmodus)	Follow-up time (only in stairway mode)	Durée de temporisation (seulement en mode cage d'escalier)	Nalooptijd (alleen in trappenhuismodus)
	Schematisches Schaltbild	Schematic diagram	Schéma de raccordement	Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base- veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil!	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				

93396**DE** Fehlersuche**UK** Trouble shooting**FR** Dépannages**NL** Foutopsporing

1. Die LED ist aus, Gerät hat keine Funktion. Möglichkeiten:

- a. Keine oder fehlerhafte DALI-Bus-Spannung vorhanden
- b. Verdrahtung hat keinen Kontakt
- c. Gerät defekt

2. Die LED ist zwar an, dennoch wird der Zustand der angeschlossenen Leuchten nach dem Drücken des Tasters nicht verändert.

- a. Falsche Betriebsart
- b. Falsche Gruppen-ID
- c. Fehlerhafte DALI-Busspannung vorhanden
- d. Gerät defekt

1. The LED is off, device without function. Possibilities:

- a. No or inaccurate DALI bus voltage
- b. Wiring has no contact
- c. Device defective

2. The LED is on, but the state of the connected luminaires remains unchanged after having pressed the pushbutton.

- a. Wrong operation mode
- b. Wrong group ID
- c. Inaccurate DALI bus voltage
- d. Device defective

1. La LED est éteinte, l'appareil est sans fonction. Causes possibles :

- a. Pas de tension bus DALI ou tension inappropriée
- b. Câblage incorrect
- c. Appareil défectueux

2. La LED est allumée, mais l'état des luminaires connectés reste inchangé après avoir pressé le bouton-poussoir.

- a. Mode d'opération inadapté
- b. Groupe ID faux
- c. Tension bus DALI inappropriée
- d. Appareil défectueux

1. De LED is uit, toestel werkt niet. Mogelijkheden:

- a. Geen of verkeerde DALI busspanning
- b. Bekabeling maakt geen contact
- c. Toestel defect

2. De LED is aan, maar de toestand van de aangesloten verlichting wijzigt niet bij indrukken van de drukknop.

- a. Verkeerde werkingsmode
- b. Verkeerde groepsID
- c. Verkeerde DALI busspanning
- d. Toestel defect








Produktseite im Internet

Product page on the internet

Page produit sur notre site internet

Productpagina op het internet

Code	93396	93396	93396	93396
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinnestire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI skrutermineralerne må ikke forbindes til 230 VAC!	DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión atornillada DALI no deben conectarse a 230 VAC.	DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti DALI non devono essere collegati a 230 VAC!	DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais de bus DALI não podem ser ligados a 230 VAC!
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse, og med integreret DALI-applikationscontroller.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	DALI trykksmodul med 4 binære indgange til indbygning i afbryder-dåse.	Módulo de pulsadores DALI con 4 entradas binarias ocultas tras los pulsadores.	Modulo pulsanti DALI con 4 ingressi binari per montaggio nascosto dietro scatola interruttori.	Modulo para botões de pressão com 4 entradas binárias, para instaladar detrás de botões de pressão.
	Enheden forsynes med spænding via DALI-bussen. Forskellige driftstilstande kan aktiveres ved hjælp af DIP-switchene. En HEX-drejekontakt kan bruges til at realisere broadcast- eller gruppestyring. Alle funktioner kan aktiveres med tilbehør.	La unidad se alimenta de tensión a través del bus DALI. Mediante interruptores DIP pueden activarse distintos modos de funcionamiento. Mediante un interruptor giratorio HEX se puede realizar el control de difusión o de grupo. Toda la gama de funciones se puede activar con accesorios.	L'alimentazione dell'unità avviene tramite il bus DALI. Tramite gli interruttori DIP è possibile attivare diverse modalità operative. Un commutatore rotante HEX può essere utilizzato per realizzare il controllo broadcast o di gruppo. L'intera gamma di funzioni può essere attivata con gli accessori.	A unidade é alimentada com tensão através do bus DALI. Podem ser activados vários modos de funcionamento através de interruptores DIP. Um interruptor rotativo HEX pode ser utilizado para realizar o controlo de difusão ou de grupo. Uma gama completa de funções pode ser activada com acessórios.

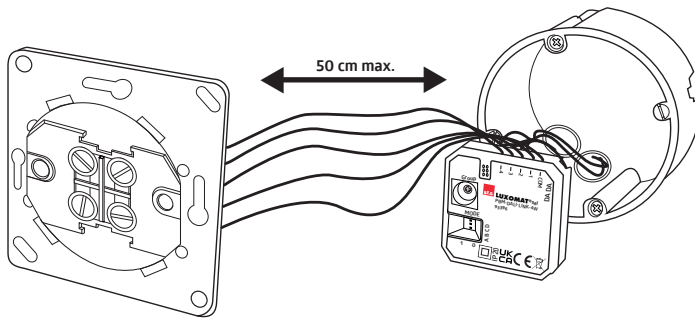
93396

DK Montering

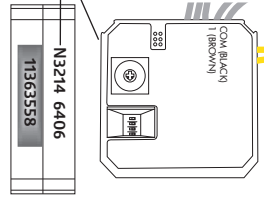
ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem



Product code



Enheden kan nemt sættes i drift med tilbehør. Ved enkle behov kan indstillingerne også foretages på selve apparatet. HEX-drevskifteren kan bruges til at tildele et gruppe-ID afhængigt af DIP-switch-indstillingen:

La unidad puede ponerse en funcionamiento cómodamente con accesorios. Para requisitos sencillos, los ajustes también pueden realizarse en la propia unidad. Con el interruptor giratorio HEX se puede asignar un ID de grupo en función del ajuste del interruptor DIP:

L'unità può essere messa in funzione comodamente con gli accessori. Per esigenze semplici, le impostazioni possono essere effettuate anche sull'unità stessa. Il selettore rotante HEX può essere utilizzato per assegnare un ID di gruppo in base all'impostazione dell'interruttore DIP:

A unidade pode ser colocada em funcionamento de forma cómoda com acessórios. Para requisitos simples, as configurações também podem ser efectuadas na própria unidade. O interruptor rotativo HEX pode ser utilizado para atribuir uma ID de grupo, dependendo da definição do interruptor DIP:



HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
PB1	BC*	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
PB2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*
PB3	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*	1
PB4	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*	1	2

DIP-switch A kan bruges til at indstille styringstypen:

El interruptor DIP A puede utilizarse para ajustar el tipo de control:

L'interruttore DIP A può essere utilizzato per impostare il tipo di controllo:

O interruptor DIP A pode ser utilizado para definir o tipo de controlo:

Push Button



Trykknop (statusvurdering)

Pulsador (evaluación del estado)

Pulsante (valutazione dello stato)

Botão de pressão (avaliação do estado)



Switch (kantvurdering)

Interruptor (evaluación de bordes)

Interruttore (valutazione del bordo)

Interruptor (avaliação de switch)

DIP-switch B og C kan bruges til at indstille forskellige driftstilstande:

Los interruptores DIP B y C permiten ajustar diferentes modos de funcionamiento:

Gli interruttori DIP B e C possono essere utilizzati per impostare diverse modalità operative:

Os interruptores DIP B e C podem ser utilizados para definir diferentes modos de funcionamento:



Standard

Tryk kortvarigt på: On/Off
Langt tryk: Ingen funktion

Estándar

Pulse brevemente: Encendido/Apagado
Pulsación larga: Sin función

Standard

Premere brevemente: On/Off
Pressione prolungata: nessuna funzione

Padrão

Premir brevemente: Ligar/desligar
Pressão longa: Sem função

Trappe salgsautomat

Tryk kortvarigt: Tændt i 1 minut
Langt tryk: Ingen funktion

Máquina expendedora de escaleras

Pulse brevemente: Encendido durante 1 minuto
Pulsación larga: Sin función

Modalità 'scale

Premere brevemente: Accesso per 1 minuto
Pressione prolungata: nessuna funzione

Máquina de venda automática de escadas

Premir brevemente: Ligado durante 1 minuto
Pressão prolongada: Sem função

Scene kontrol

Tryk kort på: Scene [HEX] Fra
Tryk og hold nede: Ingen funktion

Control de escenas

Pulsar brevemente: Escena [HEX] Desactivada
Pulsar prolongadamente: Sin función

Controllo della scena

Premere brevemente: Scena [HEX] Off
Premere a lungo: nessuna funzione

Controlo de cenários

Premir brevemente: Cenário [HEX] Desligado
Premir e manter premido: Sem função

Dæmpningsværdi

Tryk kort på: 100%/off
Langt tryk: Ingen funktion

Valor de regulación

Pulsación corta: 100%/apagado
Pulsación larga: Sin función

Valore di regolazione

Premere brevemente: 100%/off
Pressione prolungata: nessuna funzione

Valor de regulação da intensidade da luz

Premir brevemente: 100%/desligado
Pressão longa: Sem função

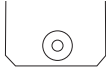
93396**DK** LED-funktionsindikatorer**ES** Indicadores LED de función**IT** Indicatori di funzione a LED**PT** Indicadores de função LED

En rød LED lyser, når DALI-busspændingen er til stede.

Un LED rojo se enciende cuando hay tensión en el bus DALI.

Un LED rosso si accende quando è presente la tensione del bus DALI.

Um LED vermelho acende-se quando a tensão do bus DALI está presente.



Enheden er også udstyret med en signalsender, der kan udsende lys signaler i forbindelse med adressering.

La unidad también está equipada con un transmisor de señales que puede emitir señales sonoras durante el direccionamiento.

L'unità è inoltre dotata di un trasmettitore di segnali che può emettere segnali sonori durante l'indirizzamento.

A unidade está também equipada com um transmissor de sinais que pode emitir sinais sonoros no decurso do endereçamento.

Tilbehør**Accesorios****Accessori****Acessórios****92732**

PBM-DALI-LINK-4W-BLE

PBM-DALI-LINK-4W-BLE

PBM-DALI-LINK-4W-BLE

PBM-DALI-LINK-4W-BLE

92846

PS-DALI-LINK-I

PS-DALI-LINK-FT

PS-DALI-LINK-DE

PS-DALI-LINK-DE

93189

PS-DALI-LINK-USB-REG

PS-DALI-LINK-USB-REG

PS-DALI-LINK-USB-REG

PS-DALI-LINK-USB-REG

EU Overensstemmelseserklæring**Declaración de conformidad UE****Dichiarazione di conformità UE****Declaração de conformidade UE**

Dette produkt overholder direktiverne om
1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU)
2. Laagspænding (2014/35/EU)
3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU).

Este producto cumple con las directivas siguientes
1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)
2. Baja tensión (2014/35/UE)
3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE).

Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti
1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)
2. Bassa tensione (2014/35/UE)
3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE).

O produto está em conformidade com as diretivas relativas
1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)
2. à baixa tensão (2014/35/UE)
3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE).

Tilbehør**Accesorios****Accessori****Acessórios**

10 - 22 V via DALI-Bus

Spænding

Tensión de alimentación

Tensione

Tensão

II / IP20

Beskyttelsesklasse / beskyttelse

Clase / Grado de protección

Classe di protezione / tipo

Classe / grau de proteção

38 x 38 x 12 mm

Mål

Dimensiones

Dimensioni

Dimensões

-25°C – +50°C

Omgivelses temperatur

Temperatura de funcionamiento

Temperatura di funzionamento

Temperatura ambiente

7 mA

Strømforbrug

Consumo dispositivo

Consumo dispositivo

Potência entrada:

Max. 50 cm

Kabellængde

Longitud del cable

Lunghezza del cavo

Comprimento do cabo

1 Min

Tidsindstillinger (kun i trappeautomat -indstilling)

Temporización de apagado (sólo en modo escalera)

Ritardo spegnimento (solo modalità scala)

Temporização de funcionamento (apenas no modo automático de escada)

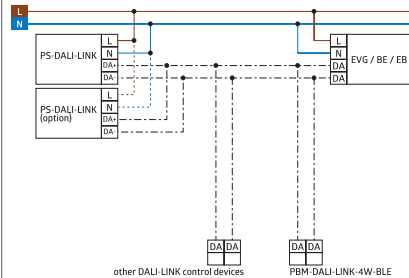
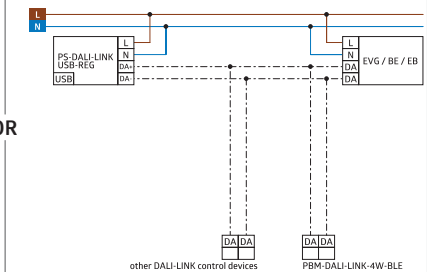
Skematisk diagram**Esquema de conexión****Schema di cablaggio****Esquema elétrico**

Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!

Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.

Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.

Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!

**OR**

93396**DK** Fejlfinding**ES** Solución de problemas**IT** Risoluzione problemi**PT** Foutopsporing

1. LED slukket, enheden har ingen funktion. Muligheder:

- a. Ingen eller defekt DALI-BUS-spænding til stede
- b. Ledninger har ingen kontakt
- c. Enheden er defekt

1. LED apagado, la unidad no tiene función. Posibilidades:

- a. No hay tensión en el DALI-BUS o está defectuosa
- b. El cableado no tiene
- c. Dispositivo defectuoso

1. LED spento, l'unità non funziona. Possibilità:

- a. Tensione DALI-BUS assente o difettosa
- b. Il cablaggio non ha contatto
- c. Dispositivo difettoso

1. LED desligado, a unidade não tem função. Possibilidades:

- a. Não há tensão DALI-BUS presente ou com defeito
- b. A cablagem não tem contacto
- c. Dispositivo defeituoso

2. Selv om lysdioden er tændt, ændres tilstanden af de tilsluttede armaturer ikke, når du trykker på knappen.

- a. Forkert driftstilstand
- b. Forkert gruppe-ID
- c. Defekt DALI-BUS-spænding til stede
- d. Enheden er defekt

2. Aunque el LED esté encendido, el estado de las luminarias conectadas no se modifica tras pulsar el botón.

- a. Modo de funcionamiento incorrecto
- b. ID de grupo incorrecto
- c. Tensión de bus DALI defectuosa
- d. Dispositivo defectuoso

2. Anche se il LED è acceso, lo stato degli apparecchi collegati non viene modificato dopo aver premuto il pulsante.

- a. Modalità di funzionamento errata
- b. ID gruppo errato
- c. DALI-BUS assente difettosa.
- d. Dispositivo difettoso

2. Embora o LED esteja aceso, o estado das luminárias ligadas não é alterado após premir o botão.

- a. *Modo de funcionamento errado*
- b. *Identificação de grupo errada*
- c. Não há tensão DALI-BUS presente
- d. *Dispositivo defeituoso*








Datablad på Internet

Página del producto en Internet

Pagina del prodotto su Internet

Página do produto na Internet

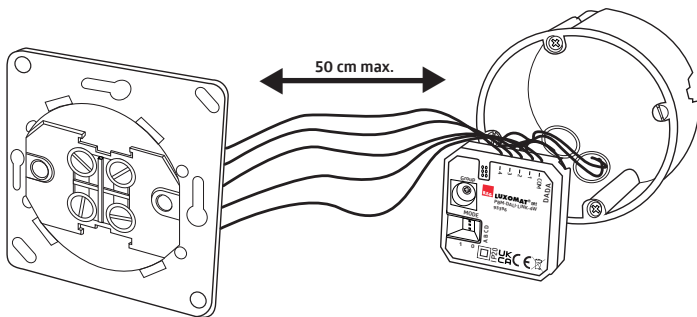
Code	93396	93396	93396
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektro-technikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC!	DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC!	A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelem) törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földjeletlen) – a kisfeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. A DALI busz kapcsait tilos 230 VAC-hoz csatlakoztatni!
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Funkció
	<p>Tlačítkový modul DALI se 4 binárními vstupy pro skrytou montáž za zapuštěnou montáž přepínače.</p> <p>Zařízení je dodáváno s obsluhým napětím přes sběrnici DALI. Pomocí přepínačů DIP lze aktivovat různé provozní režimy. Otočným přepínačem HEX lze realizovat vysílání nebo skupinové ovládání. Kompletní funkční rozsah může být aktivován pomocí příslušenství.</p>	<p>Moduł przycisków DALI z 4 wejściami binarnymi do montażu podtynkowego za wkładami podtynkowymi.</p> <p>Urządzenie jest zasilane napięciem roboczym przez magistralę DALI. Różne tryby pracy mogą być aktywowane za pomocą przełączników DIP. Za pomocą przełącznika obrotowego HEX można zrealizować sterowanie nadawcze lub grupowe. Cały zakres funkcji można aktywować za pomocą akcesoriów.</p>	<p>DALI nyomógombos modul 4 bináris bemenettel, sülyesztett betétek mögé történő rejtett beépítéshez.</p> <p>A készülék a tápfeszültséget a DALI buszon keresztül kapja meg. A különböző üzemmódok a DIP-kapcsolókkal aktiválhatók. Egy HEX forgókapszoló segítségével broadcast vagy csoport vezérlés valósítható meg. A teljes funkcionális tartomány lehet tartozékkal aktiválható.</p>

93396

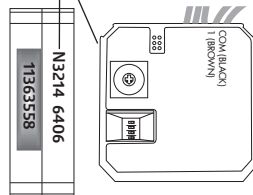
CZ Instalace

PL Instalacja

HU Beépítés



Product code



Jednotku lze pohodlně uvést do provozu s příslušenstvím. V případě jednoduchých požadavků lze nastavení provést i na samotné jednotce. Otočným přepínačem HEX lze přiřadit ID skupiny v závislosti na nastavení přepínače DIP:

Urządzenie można wygodnie uruchomić za pomocą akcesoriów. W przypadku prostych wymagań ustawienia mogą być dokonywane również na samym urządzeniu. Za pomocą przełącznika obrotowego HEX można przypisać ID grupy w zależności od ustawienia przełącznika DIP:

A készülék kényelmesen üzembe helyezhető tartozékokkal. Egyszerűbb esetekben a beállítások magán a készüléken is elvégezhetők. A HEX forgókapcsolóval a DIP-kapcsoló beállításától függően csoportazonosító rendelhető hozzá:



HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
PB1	BC*	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
PB2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*
PB3	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*	1
PB4	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*	1	2

Přepínač DIP A lze použít k nastavení typu ovládní:

Za pomocí przełącznika DIP A można ustawić typ sterowania:

Az A DIP-kapcsoló a vezérlés típusának beállítására használható:

Push Button



Tlačítko (vyhodnocení stavu)

Przycisk (ocena stanu)

Nyomógomb (állapot vezérlés)



Přepínač (vyhodnocení hran)

Przełącznik (ocena krawędzi)

Kapcsoló (élvezérlés)

Pomocí přepínačů DIP B a C lze nastavit různé provozní režimy:

Za pomocą przełączników DIP B i C można ustawić różne tryby pracy:

A B és C DIP-kapcsolókkal különböző üzemmódok állíthatók be:



Standardní
Tisk krátké:
Stiskněte tlačítko a stiskněte tlačítko
Dlouhé stisknutí: Žádná funkce

Standardowo
Naciśnij krótko: On/Off
Długie naciśnięcie: brak funkcji

Standard
Rövid gombnyomás: Be/Ki
Hosszú gombnyomás: Nincs funkció



Schodistový automat
Krátké stisknutí: Dlouhé stisknutí: Bez funkce

Automat na schody
Krátké naciśnięcie: Włączony przez 1 minutę /Długie naciśnięcie: Brak funkcji

Lépcsőházi automata
Rövid gombnyomás: Bekapcsolva 1 percig
Hosszú gombnyomás: Nincs funkció



Ovládní scény
Krátké stisknutí: scéna [HEX] vypnuta
Stisknutí a podržení: bez funkce

Sterowanie sceną
Krátké naciśnięcie: Scena [HEX] wyłączona
Naciśnięcie i przytrzymanie: brak funkcji

Jelenetvezérlés
Rövid gombnyomás: Jelenet [HEX] Ki
Hosszú gombnyomás: Nincs funkció



Hodnota stmívání
Krátké stisknutí: 100%/vypnuto
Dlouhé stisknutí: Žádná funkce

Wartość ściemniania
Krátké naciśnięcie: 100%/wyłączenie
Długie naciśnięcie: brak funkcji

Dimmelési érték
Rövid gombnyomás: 100%/ki
Hosszú gombnyomás: Nincs funkció

Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania

LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után



Při přítomnosti napětí sběrnice DALI se rozsvítí červená LED dioda.

Czerwona dioda LED świeci się, gdy obecna jest napięcie magistrali DALI.

A piros LED világít, ha a DALI-buszon feszültség van.



Jednotka je také vybavena vysílačem signálu, který může v průběhu adresování vysílat zvukové signály.

Urządzenie wyposażone jest również w nadajnik sygnału, który może emitować sygnały dźwiękowe w trakcie adresowania.

A készülék egy jeladóval is fel van szerelve, amely a címzés során hangjelzéseket adhat ki.

93396**CZ** Příslušenství**PL** Akcesoria**HU** Tartozékok

92732

PBM-DALI-LINK-4W-BLE

PBM-DALI-LINK-4W-BLE

PBM-DALI-LINK-4W-BLE

92846

PS-DALI-LINK-FC

PS-DALI-LINK-FC

PS-DALI-LINK-DE

93189

PS-DALI-LINK-USB-REG

PS-DALI-LINK-USB-REG

PS-DALI-LINK-USB-REG

EU Prohlášení o shodě**Deklaracja zgodności UE****EU-Megfelelőségi nyilatkozat**

Výrobek odpovídá těmto nařízením
 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)
 2. nízké napětí (2014/35/EU)
 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)

Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:
 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE)
 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE)
 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)

A termék megfelel következő előírásoknak
 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU)
 2. kismegfeszítésű előírások (2014/35/EU)
 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

Technická data**Specyfikacja techniczna****Technikai adatok**

10 - 22 V via DALI-Bus

Napájení

Zasilanie

Feszültség

II / IP20

Stupeň krytí / třída

Stopień ochrony / klasa

Érintésvédelmi osztály / Védettség

38 x 38 x 12 mm

Rozměry

Wymiary

Méretek

-25°C – +50°C

Okolní teplota

Temperatura otoczenia

Környezeti hőmérséklet

7 mA

Odběr proudu

Typowy pobór mocy

Tipikus áramfogyasztás

Max. 50 cm

Délka kabelu

Długość przewodu

Kábelhossz

1 Min

Časování (pouze schodišťový režim)

Czas świecenia (tylko tryb schodowy)

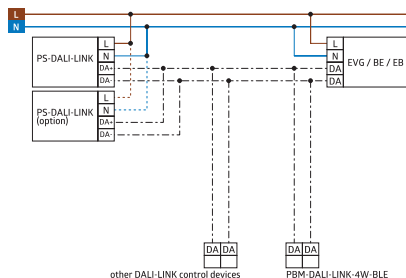
Késleltetési idő (csak lépcsőházi üzemmód)

Schéματα zapojení**Schematy połączeń****Bekötési rajz**

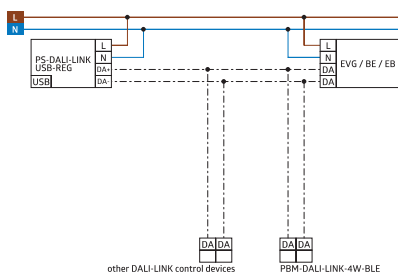
Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!

Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.



OR



93396**Rešení závad****Rozwiązywanie problemów****Hibaelhárítás**

1. LED nesvítí, jednotka nefunguje. Žádné zvuky při přepínání. Možnosti:

- a. Přítomno vadné napětí sběrnice DALI.
- b. Zapojení nemá kontakt se šroubovými svorkami
- c. Vadné zařízení

2. Přestože kontrolka LED svítí, stav připojených svítidel se po stisknutí tlačítka nezmění.

- a. Chybný provozní režim
- b. Chybné ID skupiny
- c. Zapojení nemá kontakt se šroubovými svorkami
- d. Vadné zařízení

1. Dioda LED zgaszona, urządzenie nie działa. Brak odgłosów przełączania. Możliwości:

- a. Brak lub błędne napięcie DALI-BUS
- b. Przewody nie mają kontaktu z zaciskami śrubowymi
- c. Urządzenie uszkodzone

2. Mimo, że dioda LED świeci się, to naciśnięciu przycisku stan podłączonych opraw nie ulega zmianie.

- a. Niewłaściwy tryb pracy
- b. Nieprawidłowy identyfikator grupy
- c. Błąd napięcia DALI BUS
- d. Urządzenie uszkodzone

1. A LED ki van kapcsolva, a készülék nem működik. Lehetőségek:

- a. Nincs vagy hibás DALI-BUS feszültség van jelen
- b. A vezetéknek nem érintkeznék a csavaros csatlakozókkal
- c. Készülék hibás

2. Bár a LED világít, a csatlakoztatott lámpatestek állapota a gomb megnyomása után nem változik.






- a. Rossz üzemmód
- b. Rossz csoport azonosító
- c. Hibás DALI BUS feszültség van jelen
- d. Készülék hibás



Stránka produktu na internetu

Strona produktu w Internecie

Termékdoldal az interneten

Code	1301170	2805142	93368	93368
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkosähköön.	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	Tryckknappsgränssnitt DALI med 4 binäringångar för dold montering bakom infällda tryckknappar. Enheten strömförsörjs via DALI-bussen. Olika driftlägen kan aktiveras med hjälp av DIP-switchar. En HEX-rotationsomkopplare kan användas för att realisera broadcast- eller gruppstyrning. Den kompletta mängden funktioner nås via tillbehör.	DALI-painikemoduuli, missä on 4 binaarituloa. Painikemoduuli on tarkoitettu asennettavaksi painikkeiden taakse. Laite saa käyttöjännitteen yksinomaan DALI-väylän kautta. Eri toimintatilat voidaan aktivoida DIP-kytkimillä. HEX-kiertokytkimellä voidaan toteuttaa lähetys- tai ryhmäohjaus. Kaikki toiminnot voidaan aktivoida lisävarusteilla.	DALI trykknappmodul med 4 binære innganger for skjult montering bak innfelte brytere. Enheten driftes av spenning via DALI-bus. Ulike driftsmoduser kan aktiveres ved hjelp av DIP-brytere. En HEX-dreiebryter kan brukes til å realisere kringkasting eller gruppestyring. Alle funksjoner kan aktiveres under tilbehør.	DALI pushbutton module with 4 binary inputs for hidden mounting behind flush mount switches. The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. With the DIP switches the various operating modes can be selected. The HEX rotary switch is for realising either Broadcast or group control. The complete functional range can be activated using accessory.

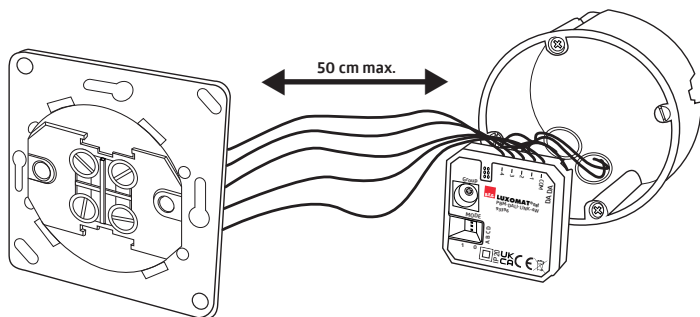
93396

SV Montage

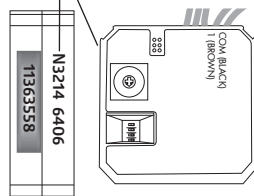
FI Asennus

NO Montering

EN Mounting



Product code



Enheten kan enkelt tas i bruk med hjälp av tillbehör. För enkla behov kan installationer också göras på själva enheten. HEX-rotationsomkopplaren kan användas för att tilldela ett grupp-ID beroende på DIP-omkopplarens inställning:

Laitte voidaan ottaa käyttöön kätevästi lisävarusteiden avulla. Yksinkertaiset asetukset voidaan tehdä myös itse laitteessa. HEX-kiertokytkimellä voidaan määrittää ryhmätunnus DIP-kytkimen asetuksen mukaan:

Enheten kan enkelt tas i bruk med tilbehør. For enkle krav kan innstillingene også gjøres på selve enheten. HEX-dreiebryteren kan brukes til å tilordne en gruppe-ID avhengig av DIP-bryterinnstillingen:

The device can be conveniently operated with accessories. For simple requirements, settings can also be made on the device itself.

A group ID can be assigned using the HEX rotary switch and depending on the DIP switch position:



HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
PB1	BC*	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
PB2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*
PB3	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*	1
PB4	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	BC*	1	2

Push Button



DIP-omkopplare A kan användas för att ställa in styrtypen:

Tryckknapp (statusbedömning)

DIP-kytkimellä A voidaan asettaa ohjaustyyppi:

Painike (palautuva kosketin)

DIP-bryter A kan brukes til å stille inn kontrolltypen:

Tryckknapp (statusevaluering)

The type of manual control can be set with DIP switch A:

Pushbutton (state evaluation)



Växel (kantutvärdering)

Kytkin (nouseva/laskeva reuna)

Bryter (kantevaluering)

Switch (Edge evaluation)



DIP-brytarna B och C kan användas för att ställa in olika driftlägen:

Standard
Tryck kort på: On/Off
Långt tryck: Ingen funktion

DIP-kytkimillä B ja C voidaan asettaa eri toimintatiloja:

Standardi
Lyhyt painallus: On/Off
Pitkä painallus: Ei toimintoa

DIP-bryterne B og C kan brukes til å stille inn forskjellige driftsmoduser:

Standard
Kort trykk: Av/På
Langt trykk: Ingen funksjon

With the DIP switches B and C various master modes can be set:

Standard
Short press: On/Off
Long press: no function



Trappautomat
Tryck kort på: På i 1 minut
Långt tryck: Ingen funktion

Porrasvalotila
Lyhyt painallus: Päällä yhden minuutin ajan
Pitkä painallus: Ei toimintoa

Trappeautomat
Kort trykk: På i 1 minutt
Langt trykk: Ingen funksjon

Staircase mode
Short press: On for one minute
Long press: no function



Scenkontroll
Tryck kort: Scen [HEX] av
Tryck och håll in: Ingen funktion

Tilanneohjaus
Lyhyt painallus: Tilanne [HEX] Off
Pitkä painallus: Ei toimintoa

Scenekontroll
Kort trykk: Scene [HEX] Av; trykk og hold inne: Ingen funksjon.

Scene control
Short press: Scene[HEX] Off
Long press: no function



Dimningsvärde
Tryck kort på: 100 %/av
Långt tryck: Ingen funktion

Himmennysarvo
Llyhyt painallus: 100% / Off
Pitkä painallus: Ei toimintoa

Dimmeverdi
Kort trykk: 100 %/av
Langt trykk: Ingen funksjon

Dimming value
Short press: 100% / Off
Long press: no function

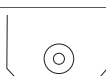


LED indikeringsfunktion
En röd lysdiod lyser när DALI-bussens spänning är närvarande.

Merkkiledien toiminta
Punainen merkkiledi palaa, kun DALI-väylällä on jännite.

LED funksjoner
En rød LED lyser når DALI-busspenningen er til stede.

LED function indicators
A red LED shines when the DALI bus tension is available.



Enheten är också utrustad med en signalsändare som kan sända ut ljudsignaler under adresseringen.

Laitte lähettää äänisignaaleja osoitteen antamisen aikana.

Enheten er også utstyrt med en signalsender som kan avgi lydssignaler i løpet av adresseringen.

The device further comprises a signalling component emitting sound during the addressing process.

93396

SV Tillbehör


FI Lisätarvikkeet

NO Tilleggsutstyr

EN Accessory

92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
92846	PS-DALI-LINK-TAK	PS-DALI-LINK-FP	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-DE
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG

	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuus-todistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
--	-------------------------------------	---	---------------------	-------------------------------------

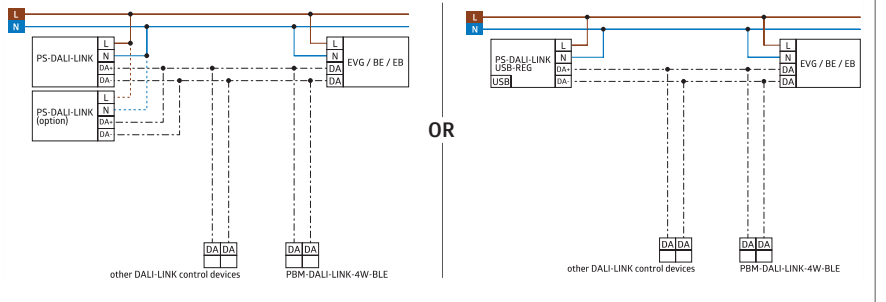
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
--	---	--	---	--

	Teknisk data	Tekniset tiedot	Teknisk data	Technical data
--	---------------------	------------------------	---------------------	-----------------------

10 - 22 V  via DALI-Bus	Spänning	Jännite	Spänning	Voltage
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / koteloituiluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
38 x 38 x 12 mm	Mått	Mitat	Dimensjon	Dimensions H x B x D [mm]
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
7 mA	Effektförbrukning	Tyypillinen DALI-virrankulutus	Strømförbruk	Typ. power input
Max. 50 cm	Kabellängd	Kaapelin pituus	Kabel lengde	Cable length
1 Min	Eftergångstid (Endast i trappstegsläge)	Viiveaika (Vain porrascalotilassa)	Oppfølgings tid (Kun trappemodus)	Follow-up time (only in stairway mode)

	Kopplingsschema	Kytentäkaavio	Koblingskjema	Schematic diagram
--	------------------------	----------------------	----------------------	--------------------------

	Kopplingsschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio – kytkettäessä laitetta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöitä!	Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
--	---	---	--	---



93396**SV** Felsökning**FI** Vianhaku**NO** Feilsøking**EN** Trouble shooting

1. Om lysdioden är släckt har enheten ingen funktion. Inga växlingsljud. Alternativ:

- a. Ingen eller felaktig DALI-BUS-spänning finns.
- b. Ledningarna har ingen kontakt med skruvterminaler
- c. Enheten är defekt

2. Även om lysdioden är tänd ändras inte tillståndet för de anslutna armaturerna när du trycker på knappen.

- a. Felaktigt driftläge
- b. Fel grupp-ID
- c. Felaktig DALI-buss spänning närvarande
- d. Enheten är defekt

1. Merkkiledi pois päältä, laite ei toimi, ei kytkentä-ääntä. Vaihtoehdot:

- a. DALI-väyläjännitettä ei ole, tai se on viallinen
- b. Johdotus ei ole kosketuksissa ruuviliittimiin
- c. Laite on viallinen.

2. Vaikka merkkiledi palaa, kytkettyjen valaisimien tila ei muutu painikkeen painamisen jälkeen.

- a. Väärä toimintatila
- b. Väärä ryhmän tunnus
- c. Virheellinen DALI-väylän jännite
- d. Laite on viallinen.

1. LED er av, enheten fungerer ikke. Ingen vekslings lyd fra releet. Alternativer:

- a. DALI BUS-spenning mangler eller er defekt
- b. Ledninger som ikke er skrudd skikkelig fast i skruklemmer
- c. Enhet er defekt

2. Selv om LED-lampen lyser, endres ikke tilstanden til de tilkoblede armaturene etter at du har trykket på knappen.

- a. Feil driftsmodus
- b. Feil gruppe-ID
- c. DALI BUS Spenning defekt
- d. Enheten er defekt

1. The LED is off, device without function. Possibilities:

- a. No or inaccurate DALI bus voltage
- b. Wiring has no contact
- c. Device defective

2. The LED is on, but the state of the connected luminaires remains unchanged after having pressed the pushbutton.

- a. Wrong operation mode
- b. Wrong group ID
- c. Inaccurate DALI bus voltage
- d. Device defective



Produktsida på internet

Tuotesivu internetissä

Produktside på internett

Product page on the internet